



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

CAULKING GUN

MSW-AAH-02

PRODUKTNAME	KARTUSCHENPRESSE
PRODUCT NAME	CAULKING GUN
NAZWA PRODUKTU	WYCISKACZ DO MAS TUBOWY
NÁZEV VÝROBKU	KARTUŠOVÁ PISTOLE
NOM DU PRODUIT	PISTOLET EXTRUDEUR
NOME DEL PRODOTTO	PISTOLA PER SILICONE
NOMBRE DEL PRODUCTO	PISTOLA PARA CARTUCHOS
MODELL	MSW-AAH-02
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

VORBEREITUNG FÜR DIE NUTZUNG | PREPARATION FOR USE | PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA
PŘÍPRAVA K POUŽÍVÁNÍ | PRÉPARATION À L'UTILISATION | PREPARAZIONE ALL'USO | PREPARACIÓN PARA EL USO

DE

- Entfernen Sie die Mutter von der Vorderseite der Pistole bzw. Kartuschenpresse.
- Drücken Sie auf die Metallsche auf der Rückseite der Pistole und ziehen Sie den Drückerhaken zurück.
- Schneiden Sie ein kleines Stück des Schlauchhalses oder das Stück ab, das eine Seite der Folienverpackung verengt.
- Legen Sie ein Rohr oder eine Masse in eine Folienverpackung in die Pistole.
 - Wenn Sie Masse in einem Rohr verwenden, installieren Sie die Düse vorher. Die Düse kann auf die Bedürfnisse des Benutzers zugeschnitten werden. Schrauben Sie dann die Mutter mit dem Loch auf die Pistole bzw. Kartuschenpresse.
 - Wenn Sie die Masse in einer Folienverpackung verwenden, setzen Sie die Düse in die Mutter mit dem Loch ein und schrauben Sie sie auf die Pistole.
- Halten Sie die Rückplatte gedrückt oder drücken Sie die Pistolengriffe, um den Drücker in den Massensack zu drücken.
- Drücken Sie die Pistolengriffe, um eine kleine Menge Masse zusammenzudrücken und Luft aus dem Innenrohr/der Pistole zu entfernen.

EN

- Remove the nut from the front of the gun.
- Press the sheet on the back of the gun and pull back the feeder hook.
- Cut off a small piece of the tube neck or the piece that narrows one side of the foil wrapper.
- Put a tube or mass closed in a foil package inside the gun.
 - When using the mass in a tube, install the nozzle beforehand. The nozzle can be cut to suit the user's needs. Then screw the nut with the hole onto the gun.
 - When using the mass in a foil package, put the nozzle in the nut with the hole and screw it onto the gun.
- Press and hold the back sheet or squeeze the gun handles to push the feeder into the mass bag.
- Squeeze gun handles to squeeze a small amount of mass out and remove air from inside tube/gun.

PL

- Odkręcić nakrętkę z przedniej części pistoletu.
- Nacisnąć blaszkę z tyłu pistoletu i odciągnąć hak popychacza.
- Odciać niewielki kawałek szyjki tuby lub element zwężający jedną stronę opakowania foliowego.
- Wsunąć do środka pistoletu tubę lub masę zamkniętą w opakowanie foliowe.

- W przypadku użycia masy w tubie, zainstalować wcześniej dyszę. Dyszę można przyciąć tak, aby otwór odpowiadał potrzebom użytkownika. Następnie nakręcić na pistolet nakrętkę z otworem.
 - W przypadku użycia masy w opakowaniu foliowym, włożyć dyszę w nakrętkę z otworem i nakręcić ją na pistolet.
- Nacisnąć i przytrzymać tylną blaszkę lub ścisnąć uchwyty pistoletu, aby dopchnąć popychacz do opakowania z masą.
 - Ścisnąć uchwyty pistoletu, aby wycisnąć niewielką ilość masy i pozbyć się powietrza z wnętrza tuby/pistoletu.

CZ

- Odšroubujte matici v přední části pistole.
- Stiskněte plíšek v zadní části pistole a vytáhněte pist.
- Odřízněte malý kousek hrdla tuby nebo část, která zužuje jednu stranu fóliového obalu.
- Do pistole vsuňte tubu nebo hmotu uzavřenou ve fóliovém obalu.
 - V případě, že použijete hmotu v tubě, je třeba předem namontovat trysku. Trysku je možno uříznout tak, aby vyhovovala potřebám uživatele. Poté na pistolí našroubujte matici s otvorem.
 - V případě, že použijete hmotu ve fóliovém obalu, vložte trysku do matice s otvorem a našroubujte ji na pistolí.
- Stlače a přidrže zadní plíšek nebo stlačujte rukojeti pistole, abyste zatlačili pist k obalu s hmotou.
- Stlače rukojeti pistole a vymačkejte malé množství hmoty, abyste se zbavili vzduchu uvnitř tuby/pistole.

FR

- Retirez l'écrou de l'avant du pistolet.
- Appuyez sur la languette à l'arrière du pistolet et tirez le crochet du poussoir.
- Coupez un petit morceau du col du tube ou l'élément qui rétrécit un côté de l'emballage en film plastique.
- Mettez le tube ou la masse fermée dans un emballage en film plastique à l'intérieur du pistolet.
 - Lors de l'utilisation de la masse dans un tube, installez d'abord la buse. La buse peut être coupée selon les besoins de l'utilisateur. Ensuite, vissez l'écrou avec le trou sur le pistolet.
 - Lorsque vous utilisez la masse dans un emballage en film plastique, placez la buse dans l'écrou avec le trou et vissez-la sur le pistolet.
- Appuyez et maintenez la plaque arrière ou appuyez sur les poignées du pistolet pour pousser le poussoir vers l'emballage avec la masse.
- Appuyez sur les poignées du pistolet pour faire sortir une petite quantité de masse et purger l'air de l'intérieur du tube / pistolet.

IT

1. Svitare il dado dalla parte anteriore della pistola.
2. Premere la piastrina sul retro della pistola e tirare indietro il gancio dello spintore.
3. Tagliare un piccolo pezzo del collo del tubo o il pezzo restringente un lato della confezione di pellicola.
4. Inserire il tubo o la massa chiusa nella confezione di pellicola nel centro della pistola.
 - a) Se si usa la massa nel tubo, installare prima l'ugello. L'ugello può essere tagliato per adattarlo all'apertura. Poi avvitare il dado con il foro sulla pistola.
 - b) Se si usa la massa in una confezione di pellicola, inserire l'ugello nel dado con il foro e avvitarlo sulla pistola.
5. Premere e tenere premuta la piastrina posteriore o stringere le maniglie della pistola per spingere lo spintore nella confezione con la massa.
6. Stringere le maniglie della pistola per spremere una piccola quantità di massa ed eliminare l'aria all'interno del tubo/pistola.

ES

1. Afloje la tuerca de la parte delantera de la pistola.
2. Pulse la chapa de la parte trasera de la pistola y tire del gancho del empujador.
3. Corte un pequeño trozo del cuello del tubo o el elemento de estrechamiento de un lado del envase de plástico.
4. Introduzca en la pistola el tubo o la masa cerrada en el envase de plástico.
 - a) En caso de usar una masa en tubo, instale la boquilla previamente. La boquilla se puede recortar de forma que el orificio se adapte a las necesidades del usuario. A continuación, apriete la tuerca con el orificio en la pistola.
 - b) En caso de usar una masa encerrada en un envase de plástico, introduzca la boquilla en la tuerca con el orificio y apriétela en la pistola.
5. Mantenga pulsada la chapa trasera o apriete la empuñadura de la pistola para mover el empujador hacia el envase con la masa.
6. Apriete la empuñadura de la pistola para sacar una pequeña cantidad de masa y expulsar el aire del interior del tubo / la pistola.

1



2



3



4



NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de